Plan de estudios de Lenguas Extranjeras 2024

Programa: Lengua Francesa nivel Elemental

Docente a cargo: María Cecilia Poloni

Fundamentación

El aprendizaje de lenguas extranjeras se ha convertido en un factor fundamental de la formación integral de las personas, en especial debido a los recientes procesos de mundialización (Ortiz, 2004)[1]. Como tal, es un fenómeno que trasciende los grupos, las clases sociales y las naciones. En efecto, la experiencia lingüística con otras lenguas distintas a la materna permite ampliar los horizontes comunicativos de los miembros de una comunidad de habla y suele constituirse en una llave para el acceso a nuevas oportunidades de capacitación, desarrollo profesional y crecimiento laboral. Además, conocer y dominar una lengua extranjera implica también entrar en contacto con otra cultura, lo que repercute de manera positiva en la formación de ciudadanos atentos a la diversidad (Block, 2003) [2]. El aprendizaje de las lenguas extranjeras juega un papel importante al permitirle a los estudiantes conocer las posibilidades de su propio grupo lingüístico y cultural. Esto favorece una mejor apreciación de la naturaleza de la sociedad multicultural y fomenta una actitud de tolerancia hacia la diversidad.

En el Departamento de Lenguas de la UNICEN se dictan cursos acordes a los lineamientos internacionales para la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras ofrecidos por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación[3]. Este ajuste a parámetros mundiales garantiza la calidad de la formación que se brinda y permite otorgar certificaciones de mayor significatividad al momento de acreditar conocimientos lingüístico-comunicativos en ámbitos académicos, laborales y/o profesionales.

Tanto los contenidos como la dinámica del trabajo didáctico y la evaluación se enmarcan en un enfoque centrado en la acción comunicativa. Según esta perspectiva, quienes aprenden una lengua son actores sociales que se enfrentan a tareas concretas en situaciones comunicativas,

---

[1] Ortiz, R. (2004). Mundialización y Cultura. Bogotá. Convenio Andrés Bello.

[2] Block, D. (2003). The social turn in SecondLanguageAcquisition.Edinburgh. Edinburgh Textbooks in AppliedLinguistics.

[3] *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación*. Disponible en línea: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/presentacion.htm

entornos sociales y campos de acción específicos. Por ello, los cursos se orientan al desarrollo de prácticas sociales del lenguaje (lectura, escritura y oralidad) y procuran potenciar en los alumnos los recursos cognitivos, emocionales y volitivos que les permitan asumir un proyecto personal de formación plurilingüe.

En este contexto, se asume la enseñanza de la lengua como discurso (Widdowson, 2007)[4]. El discurso refiere a la elaboración de un acto de habla mediante recursos expresivos y diversas estrategias retóricas. Estos elementos se materializan a través de géneros discursivos. Para comprender el discurso es necesario tener en cuenta el contenido presentado, el contexto donde es producido y los elementos expresivos, que pueden tener diversas funciones. Enseñar lengua como discurso implica el abordaje de géneros discursivos en contextos significativos (Shrum&Glisan, 2005)[5]

En este sentido, Abeledo, Fortes, Garcez&Schlatter (2014)[6] sostienen que las personas utilizan una lengua para actuar en el mundo conocido. Al mismo tiempo, realizan un trabajo de interpretación y co-construcción del entorno a fin de comprender las acciones de los otros y el lugar en que los hechos de la vida social se producen.

Siguiendo esta línea, la perspectiva co-accional (Puren, 2006)[7]propone que el conocimiento nuevo se construye cuando se incorpora nueva información a los esquemas existentes en el proceso de hacer con la lengua; es decir, al llevar a cabo una tarea en la que la lengua sea el medio para lograr un fin. Algunas de las premisas del enfoque sostienen que el lenguaje es primeramente un recurso para crear significados, y las actividades que involucran el uso de la lengua para llevar a cabo tareas significativas promueven el aprendizaje.

Este concepto de lengua como acción comunicativa, discurso y práctica social da lugar a una didáctica acorde en el marco del enfoque posmétodo (Kumaravadivelu, 2001)[8]. En este sentido, el docente genera su propia pedagogía en virtud de las necesidades y particularidades de los

---

[4]Widdowson, H. (2007) DiscourseAnalysis. Oxford. OUP.
[5]Shrum, J. y E. Glisan. (2005). Teacher´sHandbook: ContextualisedLanguageInstruction. Boston. Thompson &Heinle.
[6]Abeledo, Fortes, Garcez&Schlatter (2014).UmaCompreensãoEtnometodológica de AprendizagemeProficiênciaemLíngua Adicional. Disponible en línea: http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0103-18132014000100007
[7]Puren, Christian (2006)"Del enfoque por tareas a la perspectiva co-accional", *Porta Linguarum* (Revista del Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura), Facultad de CC. de la Educación Universidad de Granada), n° 1, enero 2004, pp. 31-36.
[8]Kumaravadivelu, B. (2001). Toward a postmethodpedagogy.TESOL QUARTERLY Vol. 35, No. 4.

alumnos y sus contextos. Algunas estrategias habituales en la enseñanza de lenguas desde esta perspectiva son el aprendizaje por tareas y el aprendizaje integrado de lengua y contenido.

Estos acuerdos generales dan coherencia a la perspectiva sobre las lenguas y el aprendizaje que adopta el Departamento de Lenguas. No obstante, estos criterios encuentran manifestaciones particulares en cada área según la idiosincrasia de cada lengua y su cultura.

Destinatarios

- Integrantes de la comunidad universitaria (estudiantes, docentes, no docentes, becarios, etc.).
- Personas de la comunidad en general.

Perfil de alumno

- Regular: debe cumplir requisitos de asistencia y evaluación para acceder a la acreditación.
- Voluntario: no debe cumple requisitos de asistencia ni evaluación formal. No accede a la acreditación.

Duración y carga horaria

Los cursos son de carácter anual y se lleva a cabo a través de dos encuentros semanales presenciales de una hora y media cada uno.

Evaluación (Alumno regular)

El estudiante puede optar por dos modalidades de evaluación: con examen final o por promoción sin examen final.

Para acceder a la modalidad con examen final el alumno deberá cumplir con los siguientes requisitos:

1) Asistencia al 70 % de las clases.

2) Aprobación de dos exámenes parciales.

Para acceder a la modalidad de promoción sin examen final el estudiante deberá ajustarse a los siguientes requisitos:

1) Asistencia al 80 % de las clases.

2) Aprobación de dos exámenes parciales con nota mínima de 8 (ocho) en cada uno.

3) Aprobación de 2 trabajos prácticos.

4) Haber aprobado el examen final correspondiente al nivel inmediato anterior.

Cada examen parcial obligatorio tiene una instancia recuperatoria en fecha establecida por el Departamento de Lenguas. Tienen derecho a rendir examen recuperatorio aquellos alumnos que hubieren desaprobado el examen parcial o hubieren estado ausentes en el mismo. Si el estudiante desaprobase uno de los dos exámenes parciales (o su recuperatorio) deberá presentarse a examen prefinal. Éste se realizará durante la última semana de cursada. El estudiante que no alcanzare el requisito mínimo de asistencia y siempre que ésta no sea menor al 60%, tendrá la posibilidad de compensar mediante el mencionado examen prefinal. Para ello deberá justificar sus inasistencias ante la Secretaría del Departamento de Lenguas, mediante documentación pertinente. Esta excepción se contemplará sólo en función de razones de salud u otras razones de fuerza mayor. Cabe aclarar que el estudiante que no alcance una asistencia del 60% deberá recursar el nivel.

Objetivos:

El alumno será introducido en la lengua y la cultura propias del francés. Este conocimiento y apropiación serán graduales, atendiendo a su participación activa en el proceso. Se espera, así, que el alumno logre:

- Expresarse, escuchar e interactuar en situaciones orales básicas.
- Leer, comprender y redactar textos simples.
- Incorporar los contenidos y estructuras básicas que le permitan desenvolverse en situaciones prácticas de la vida cotidiana.
- Ser protagonista activo de las situaciones comunicativas abordadas.
- Gestionar sus propios procesos de comprensión y producción (oral y escrita).
- Identificar claramente una situación comunicativa determinada y seleccionar estrategias adecuadas que le permitan llevar a cabo su proyecto comunicativo.
- Hacer propias las reglas de combinación y uso del sistema lingüístico y aplicarlos en situaciones de comprensión y producción de mensajes.

Contenidos:

Los contenidos tienen en cuenta las orientaciones del *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación,* tanto en su abordaje metodológico como en las competencias a trabajar. El programa prevé la preparación para el examen internacional Delf A1, del CECR.

	DOSSIER 1 **Bienvenus!!!**	**DOSSIER 2** **Moi, je suis argentin et toi ?**	**DOSSIER 3** **Ah la routine…**
Objetivos comunicacionales	Saludar a alguien. Presentarse. Preguntar y dar nombre, apellido y nacionalidad. Deletrear. Saludar y emplear fórmulas de cortesía. Le texto sur Whatsapp:se presenter et saluer quelqu`n. Indicar una dirección. Identificar a alguien. Expresar el acuerdo y el desacuerdo. Completar una ficha de presentación personal. La tarjeta de presentación.	Tutear y tratar de usted. Interrogar. Pedir a alguien hacer algo. Aceptar y rechazar. Expresar el aprecio, hacer cumplidos. Indicar la fecha. El mail, interpretar el mensaje y el tipo de texto y responder. Describir a una persona. Redactar un texto descriptivo simple. Expresar gustos y preferencias. Dar cuenta de manera escrita y oral de ello. Pedir y dar explicaciones.	Pedir y dar informaciones sobre los transportes. Expresar el interés por lugares y describirlos brevemente. Atraer la atención de alguien. Decir la hora. Hablar de eventos cercanos o de intenciones. Describir una jornada. Contar lo que se hace. Redacción: mensaje a un amigo describiendo actividades y rutina. Situarse en lugares. Recordar a alguien lo que debe hacerse. Decir lo que está permitido y lo que está prohibido. Pedir y dar una autorización. Pedir y dar informaciones sobre el tiempo.

			Indicar la frecuencia.
Objetivos lingüísticos	*Etre* y *S`appeler* en presente.  *Vous* de cortesía.  *C`est*+ artículo indefinido, pronombre tónico o nombre propio. Los interrogativos: *Qui, Comment, Quoiou.* Formas del masculino y el femenino y adjetivos de nacionalidad. *Avoir* en presente. Los adjetivos posesivos. Distinción entre masculino y femenino. Preposiciones: *de, a, chez, dans.* Adjetivos interrogativos. *Quel* Pronombres personales. Sujetos y Tónicos. La entonación afirmativa e interrogativa.	El pronombre *on.* Los verbos terminados *en –er.* *Los artículos definidos e indefinidos.* El plural de *Etre* y *Avoir.* La negación. El plural de sustantivos y adjetivos. El género y el lugar de los adjetivos, el acuerdo. La finalidad: *C`est pour…* Las preguntas con *est –ce que.* El imperativo. Los verbos *Faire, Aller, Dire.* El adjetivo exclamativo *Quel.* Los verbos terminados en *–ir.* El plural de los adjetivos posesivos. Contracciones: *au, aux…* Las preposiciones *en, au,* delante de los nombres de países. Adjetivos de nacionalidad. *Les liaisons* obligatorias.	Los verbos *Mettre y Prendre.* La expresión *il y a.* La respuesta *si.* Los adverbios de frecuencia. El verbo *Pouvoir.* Los adjetivos demostrativos. Preposiciones de lugar. Los verbos pronominales. El interrogador: *pourquoir?* *Aller* + infinitivo. Las marcas orales del plural. Las grafías de los sonidos. Las letras mudas.
Objetivos	La cortesía.Tu et vous.	El funcionamiento de	Los transportes parisinos.

Socio-lingüísticos	Las relaciones interpersonales. Las relaciones entre pares y con adultos.	una agencia de viajes. Una fiesta de cumpleaños. La encuesta: *sur les Français.*	Un centro cultural para jóvenes. La *banlieue* parisina. Recepción de alguien en el aeropuerto. Visita a un parque.
Situación de comunicación	Encuentros y presentaciones. Visita a un departamento.	Recepción de un cliente. Encuesta.	Entrevista con un director. Un comportamiento no habitual que suscita curiosidad. Recepción de visitante extranjero y discusión sobre visitas guiadas.

	DOSSIER 4 **Bon appetit!**	**DOSSIER 5** **La tour Eiffel s`il vous plaít ?**	**DOSSIER 6** **Hier encore…** **Et demain?**
Objetivos Comunicacionales	Expresar la voluntad, la posibilidad y la obligación. Los alimentos y las comidas. Platos tradicionales. Aceptar y rechazar una invitación. Leer un menú, pedir y elegir. Pedir platos, ofrecer una bebida. Preguntar el precio de algo. Pagar y elegir. Apreciar. La receta de cocina;	Preguntar y responder para ubicarse en el espacio. Pedir e indicar el itinerario. Guiar, orientar, preguntar y responder sobre un lugar/dirección. Describir el entorno y las personas. La carta postal: redacción y mensaje a un amigo/familia. Proponer ayuda. Expresar el asombro. Expresar la restricción.	Comparar personas y objetos. Hacer esperar a alguien. Expresar el asombro y la duda. Dar consejos a alguien. Preocuparse por alguien. Hablar de eventos futuros y recientes. Poema: lectura y disfrute en el marco del futuro como posibilidad. Expresar probabilidades. Dar cuenta de eventos pasados, primeros

	redacción y lectura de textos simples.	Lectura de un mapa, diálogo y redacción de un itinerario.	acercamientos. Lectura e interpretación de un texto narrativo simple: la jornada de rutina de un personaje cèlebre.
Objetivos lingüísticos	El verbo *Vouloir.* El pasado compuesto. Preposiciones de lugar. La expresión *Il faut*. Los artículos partitivos. El pronombre *en* (de + cantidad). *Combien de…?* Los cuantificadores. La negación sobre la materia (no sobre la cantidad). Las expresiones de frecuencia. El acento de insistencia. Las vocales nasales.	El presente progresivo. La inversión sujeto-verbo. Interrogar con: comment. Los pronombres de lugar y *en*. Preposiciones y adverbios de lugar. La restricción. La negación. Variantes.	El verbo *Devoir*(obligación y probabilidad). Los comparativos y superlativos. El artículo definido y las partes del cuerpo. El futuro simple. Otras maneras de expresión del futuro. El pasado reciente. *Si* + presente + futuro simple. Pronombres indefinidos La entonación (certeza y entusiasmo). Le passé composé, introduction.
Objetivos Socio-lingüísticos	Desplazarse en una ciudad. Las relaciones entre vendedores y clientes. El servicio en un restaurant. Las compras en un mercado al aire libre.	Las compras en una boutique. *L`arrondissement* à París.	Los niños, el deporte como actividad y los videojuegos. Las esculturas de *La Défense*. París: visita guiada.
Situación de comunicación		Desenvolverse en la calle, poder interactuar	En una cancha de deportes.

	En el restaurant. Compras en el mercado.	buscando lugares y/o orientando. Las relaciones entre vendedor y comprador y entre padres e hijos.	*Baby-sitting*. El relato de la jornada de ayer y de hechos pasados.

Bibliografía para el alumno: - TEXTO 1, Hachette. Le Bougnec-Lopes.2020.

Collins Pocket (1989). *Diccionario de francés-español*. Cataluña. Ilustrados Grijalbo.Edición online.

Sitios de libre acceso y sin costo: apprendre.tv5monde.com

Bibliografía del docente:

BESCHERELLE, Louis-Nicolas (1990). *L´art de conjuguer.*Paris.Hatier. Edición online.

CHAPPEY, Elisa. *Le Français dans le monde*. Revista para profesores de Francés. Paris.Clé International. Númerosvarios.

GIANNI, Marcela; NARDI, Lucrecia; NAVA, Mónica; SASSOLA, Griselda (2007). *Spirales, méthode de français*. Rosario. Ciudad Gótica.

LESCURE, Richard; GRANDET, Eliane ; PARIZET, Marie-Louise; RAUSCH, Alain(2006). *DELF A1.* Paris.Clé Internacional.

LETOURNEUR, Marie (1982). *Les cents plus beaux sonnets de la langue française*. Paris.Le Cherche Midi éditeur.

DEPARTAMENTO de LENGUAS

UNICEN
Universidad Nacional del Centro
de la Provincia de Buenos Aires
SECRETARÍA ACADÉMICA